

1. Ακυρώνει την απόφαση 90/644/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 1990 σχετικά με την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών που αφορούν τις δαπάνες που έχουν χρηματοδοτηθεί από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα «Εγγυήσεων», για το οικονομικό έτος 1988, καθώς και δεν καταλόγισε στο ΕΓΤΠΕ ποσό 708 540 ολλανδικών φιορινιών.
2. Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.
3. Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Γαλλική Δημοκρατία φέρουν τα δικά τους έξοδα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 10ης Νοεμβρίου 1993

στην υπόθεση C-60/92 (αίτηση του Arrondissementsrechtbank te Amsterdam για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Otto BV κατά Postbank NV⁽¹⁾

(Ανταγωνισμός — Σεβασμός των δικαιωμάτων άμυνας — Εθνική διαδικασία σχετική με την εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ)

(93/C 332/11)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-60/92, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Arrondissementsrechtbank te Amsterdam προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία το εν λόγω δικαστήριο ζήτησε, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του μεταξύ Otto BV και Postbank NV, την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 5 της συνθήκης ΕΟΚ και των γενικών αρχών του κοινοτικού δικαίου που διέπουν τις σχετικές με την εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης αυτής διαδικασίες, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Ο. Due, Πρόεδρο, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida, M. Díez de Velasco και D. A. O. Edward, προέδρους τμήματος, K. N. Κακούρη, R. Joliet, F. A. Schockweiler, G. C. Rodríguez Iglesias, F. Grévisse, M. Zuleeg, P. J. G. Kapteyn και J. L. Murray, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: C. Gulmann, γραμματέας: J.-G. Giraud, εξέδωσε στις 10 Νοεμβρίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το κοινοτικό δίκαιο δεν επιβάλλει στον εθνικό δικαστή στον οποίο υποβλήθηκε αίτημα διεξαγωγής συντηρητικής αποδείξεως με μάρτυρες πριν από την έναρξη μιας αστικού δικαίου διαδικασίας, να εφαρμόσει την αρχή κατά την οποία μια επιχείρηση δεν υποχρεούται να απαντήσει σε ερωτήσεις, όταν η απάντησή της περιέχει ομολογία ως προς την ύπαρξη παραβάσεως των κανόνων ανταγωνισμού.

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε το Schleswig-Holsteinisches Landessozialgericht με Διάταξη της 15ης Σεπτεμβρίου 1993 στο πλαίσιο της διαφοράς μεταξύ Firma Calle Grenzshop Andresen GmbH & Co. KG και Allgemeine Ortskrankenkasse für den Kreis Schleswig-Flensburg, προσεπικληθέντες: 1. Bundesanstalt für Arbeit, 2. Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, 3. Børge Wandahl

(Υπόθεση C-425/93)

(93/C 332/12)

Με Διάταξη της 15ης Σεπτεμβρίου 1993, η οποία περιήλθε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 18 Οκτωβρίου 1993, το Schleswig-Holsteinisches Landessozialgericht — πρώτο τμήμα — στο πλαίσιο της διαφοράς μεταξύ των Firma Calle Grenzshop Andresen GmbH & Co. KG και Allgemeine Ortskrankenkasse für den Kreis Schleswig-Flensburg, προσεπικληθέντες: 1. Bundesanstalt für Arbeit, 2. Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, 3. Børge Wandahl, που εκκρεμεί ενώπιόν του, ζητεί από το Δικαστήριο την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

1. Αποτελεί αποστολή κατά την έννοια του άρθρου 14 σημείο 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71⁽¹⁾ ή πρέπει να εξομοιωθεί με αποστολή η περίπτωση κατά την οποία δανός εργαζόμενος, ο οποίος κατοικεί στο Βασίλειο της Δανίας και απασχολείται αποκλειστικά από επιχείρηση με έδρα την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στέλλεται από την εν λόγω επιχείρηση για την εκτέλεση εργασιών για λογαριασμό της κανονικώς για περισσότερες ώρες εβδομαδιαίως — προβλεπόμενη χωρίς περιορισμό του χρονικού διαστήματος της αποστολής σε δώδεκα μήνες — στο Βασίλειο της Δανίας;
2. Ασκει ένα πρόσωπο κανονικά μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος δύο κρατών μελών κατά την έννοια του άρθρου 14 σημείο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 όταν αυτό απασχολείται αποκλειστικά από μία επιχείρηση με έδρα την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και ασκει, στο πλαίσιο της εν λόγω σχέσεως εργασίας τη δραστηριότητά του κανονικά μερικώς (περισσότερες ώρες εβδομαδιαίως) στο έδαφος του Βασιλείου της Δανίας;
3. Περιλαμβάνει ο όρος «δραστηριότητα» κατά την έννοια του άρθρου 14 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο i), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τον όρο «απασχολείται» κατά την έννοια της διατάξεως αυτής;
4. α) Δεσμεύεται νομικώς ο αρμόδιος φορέας κράτους μέλους από πιστοποιητικό, εκδοθέν επί εντύπου E 101 από τον (αναρμόδιο) φορέα άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με το άρθρο 12α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72⁽²⁾;

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 90 της 10. 4. 1992.

⁽¹⁾ ΕΕ ειδ. έκδ. 05/001, σ. 73.

⁽²⁾ ΕΕ ειδ. έκδ. 05/001, σ. 138.

- 6) Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως: Ισχύει αυτό επίσης, καθόσον προσδίδεται αναδρομική ισχύς στο πιστοποιητικό;

Προσφυγή της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας κατά του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 21 Οκτωβρίου 1993

(Υπόθεση C-426/93)

(93/C 332/13)

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας εκπροσωπούμενη από τον Ministerialrat Dr. Ernst Röder, του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομίας, D-53107 Βόννη και τους δικηγόρους Hans-Jörg Niemeyer, Gleiss Lutz Hootz Hirsch και συνεργάτες, Avenue Louise 475, Bte 13, B-1050 Βρυξέλλες, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 21 Οκτωβρίου 1993 προσφυγή κατά του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να ακυρώσει τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 το σχετικό με τον κοινοτικό συντονισμό της ανάπτυξης μητρώων επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς⁽¹⁾.
2. να καταδικάσει το καθού στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

— Έλλειψη νομικής δάσεως:

- Το άρθρο 213 της συνθήκης ΕΟΚ, το οποίο αναφέρει το Συμβούλιο, δεν παρέχει αυτοτελή εξουσιοδότηση για την έκδοση νομικών πράξεων. Το Συμβούλιο θα έπρεπε μάλλον να ενεργήσει «κατά τις διατάξεις της παρούσης συνθήκης». Το δικαίωμα της Επιτροπής να συλλέγει πληροφορίες υφίσταται μόνο σε σχέση με μια συγκεκριμένη νομική κατάσταση· εάν το Συμβούλιο χρειάζεται να εξουσιοδοτήσει, με νομική του πράξη, την Επιτροπή προκειμένου αυτή να ασκήσει το δικαίωμα συλλογής πληροφοριών, μπορεί να το πράξει στηριζόμενο μόνο στη νομική δάση επί της οποίας στηρίζεται η συγκεκριμένη ουσιαστική ρύθμιση. Αντιθέτως προς τις λοιπές διατάξεις της συνθήκης ΕΟΚ που μπορεί να αποτελέσουν δάση εξουσιοδοτήσεως, το άρθρο 213 δεν προβλέπει σύμπραξη του Συμβουλίου με την Επιτροπή ή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ανταποκρίνεται δε μάλλον στο άρθρο 145 της συνθήκης ΕΟΚ. Τέλος, το άρθρο 213 της συνθήκης ΕΟΚ περιλαμβάνεται στις τελικές διατάξεις που συμπληρώνουν τις υπόλοιπες διατάξεις της συνθήκης.

Δεν έχει σημασία το γεγονός ότι στη μέχρι σήμερα πρακτική του το Συμβούλιο χρησιμοποίησε συχνά το

άρθρο 213 της συνθήκης ΕΟΚ ως νομική δάση για την παροχή εξουσιοδοτήσεως.

- (Επικουρικώς) Εν πάση περιπτώσει με τον προσβαλλόμενο κανονισμό το Συμβούλιο υπερέβη τα όρια μιας εξουσιοδοτήσεως που θα μπορούσε έστω να συναχθεί από το άρθρο 213 της συνθήκης ΕΟΚ. Πράγματι, σκοπός του κανονισμού είναι η εναρμόνιση υφισταμένων συστημάτων καταγραφής· δευτερευόντως μόνον ο κανονισμός προβλέπει την παροχή πληροφοριών στην Επιτροπή.

Εφόσον ο προσβαλλόμενος κανονισμός, κατά την πρώτη αιτιολογική του σκέψη, αποσκοπεί στη διευκόλυνση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, το Συμβούλιο θα έπρεπε να τον στηρίξει στο άρθρο 100α της συνθήκης ΕΟΚ· επιλέγοντας το άρθρο 213 της συνθήκης ΕΟΚ έδωσε το δικαίωμα συμπράξεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που προβλέπουν τα άρθρα 100α και 149 της συνθήκης ΕΟΚ.

— Παραβίαση της αρχής της αναλογικότητας:

- Η εγγραφή στο μητρώο επιχειρήσεων των «νομικών μονάδων», καθώς και των σχετικών με αυτές στοιχείων, δεν είναι αναγκαία από στατιστικής απόψεως, καθόσον για τις στατιστικές ανάγκες της Κοινότητας σημασία έχουν μόνο οι «στατιστικές μονάδες» (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 696/92).
- Δεν είναι απαραίτητο, πέραν του αριθμού των απασχολούμενων, να λαμβάνεται υπόψη και ο κύκλος εργασιών ως κριτήριο προσδιορισμού του μεγέθους της μονάδας.
- Τέλος, το Συμβούλιο δεν εξέτασε επαρκώς τις σημαντικές οικονομικές συνέπειες του προσβαλλομένου κανονισμού για τα κράτη μέλη.

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε με Διάταξη της 1ης Ιουλίου 1993 στο πλαίσιο της εκκαθαρίσεως της εταιρείας Monin Automobiles — Maison des Deux Roues ο εισηγητής δικαστής της πτωχεύσεως τον οποίο έχει διορίσει το Tribunal de Commerce de Romans

(Υπόθεση C-428/93)

(93/C 332/14)

Με Διάταξη της 1ης Ιουλίου 1993, η οποία περιήλθε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 25 Οκτωβρίου 1993, ο εισηγητής δικαστής της πτωχεύσεως τον οποίο έχει διορίσει το Tribunal de Commerce de Romans ζητεί από το Δικαστήριο, στο πλαίσιο της εκκαθαρίσεως της εταιρείας Monin Automobiles — Maison des Deux Roues, την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

(¹) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 1.